

RAKUEN TRANSLATIONS

STATUS: ONGOING

TYPE: MANGA

BIG GANGAN

2013

SaeKano:

Koisuru Metronome

AUTHOR: MARUTO

FUMIAKI

ARTIST: MUSA

SABU



TRANSLATOR: AROUNDANDAROUND TYPESETTER: PAPO41 CLEANER: GFRCHM

PROOFREADER: KUROZEN

RAWS: /A/NONYMOUS REDRAWER: GFRCHM

**WE ARE
LOOKING
TRANS-
LATORS
FOR:**

JINROUKI WINVURGA



SHOUNEN SHOUJO



DEAR SUCCUBUS SISTER



**ORE WO SUKI NANO WA
OMAE DAKE KA YO**



RAKUEN TRANSLATIONS

IF YOU'RE INTERESTED
ON HELPING US,
WRITE US ON OUR
FACEBOOK PAGE OR
CONTACT US AT OUR
BATOTO ACCOUNT:
PAPO41.













THEN
YOU'VE
MADE
A BIG MISUN-
DERSTANDING.

USUALLY,
"GETTING
STUCK" MEANS
THAT YOU'VE
GOTTEN
CLOSE TO
COMPLETION.

RIGHT NOW,
I'M VERY FAR
FROM THAT.
ARE YOU SAYING
THAT EVEN THE
EDITOR WAS
UNAWARE OF THAT?



AH, OR YOU
MIGHT BE
MISUSING IT AND,
IN AN INDIRECT
MANNER, MAKING
FUN OF HOW
I'M NOT
PROGRESING.

AHHHH,
I'M SORRY,
I'M SORRY.
I JUST
MISUSED IT!



I WOULD
NEVER MAKE
FUN OF YOU,
UTAHA-
SENPAI!



MORALS-KUN,
BY THAT
"GOTTEN
STUCK" YOU
SAID JUST
NOW,

ARE YOU
PERHAPS
REFERRING TO
THE FACT THAT
MY SCRIPT
ISN'T COMING
ALONG?



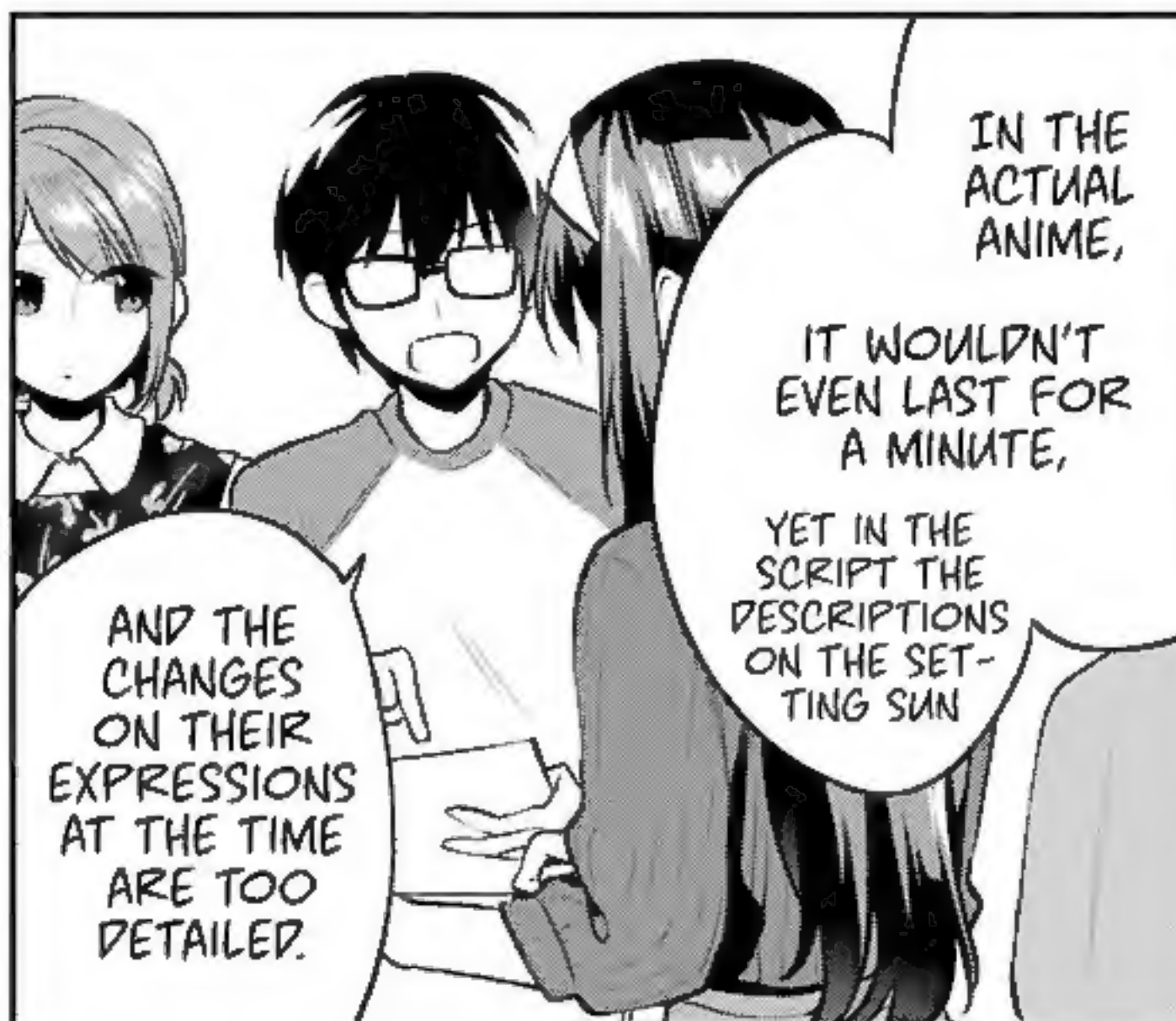




LOOK,
KENTAROU
AND ANGE'S
RECONCILIA-
TION SCENE.



I THINK
THERE'S STILL
A LOT OF
SCENERY
DESCRIPTION
LEFT.



IN THE
ACTUAL
ANIME,

IT WOULDN'T
EVEN LAST FOR
A MINUTE,

YET IN THE
SCRIPT THE
DESCRIPTIONS
ON THE SET-
TING SUN

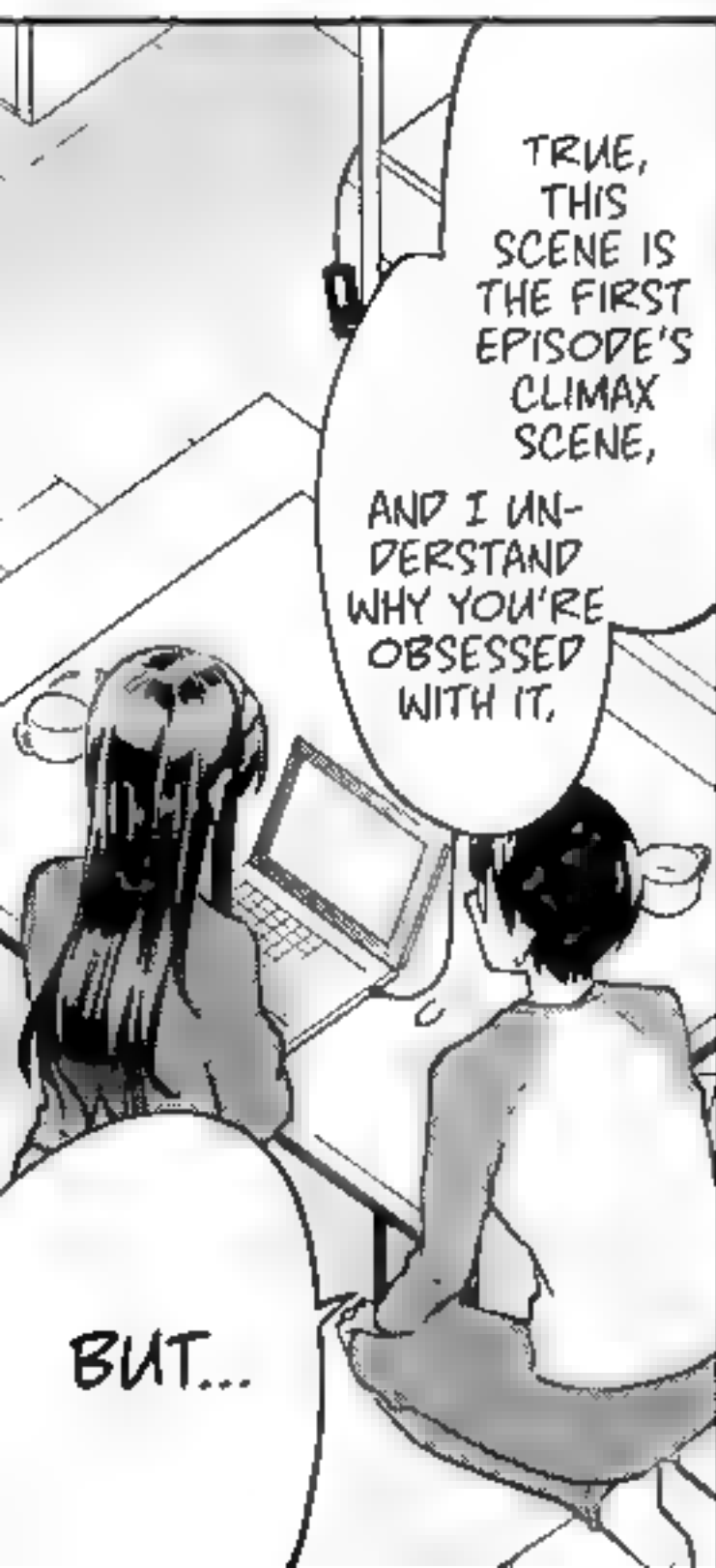
AND THE
CHANGES
ON THEIR
EXPRESSIONS
AT THE TIME
ARE TOO
DETAILED.



CERTAINLY, EVEN
THOUGH THERE
AREN'T ANY LINES
OF DIALOGUE THE
SCENE WHERE
THEY STARE AT
THE SETTING SUN
IS STILL LONG.



No.



TRUE,
THIS
SCENE IS
THE FIRST
EPISODE'S
CLIMAX
SCENE,
AND I UN-
DERSTAND
WHY YOU'RE
OBSESSED
WITH IT,

BUT...



EVEN SO,
I JUST
CAN'T
TAKE OUT
THIS PART.



BUT,
UTAHA-
SENPAI,
LIKE I'VE
SAID
COUNTLESS
TIMES,

IF YOU JUST
LEAVE THE
SCENERY
DESCRIPTIONS
OR THE
DIRECTION TO
THE DIRECTOR
AS MUCH AS
YOU CAN...



THE
ANIME
WILL
FAIL.

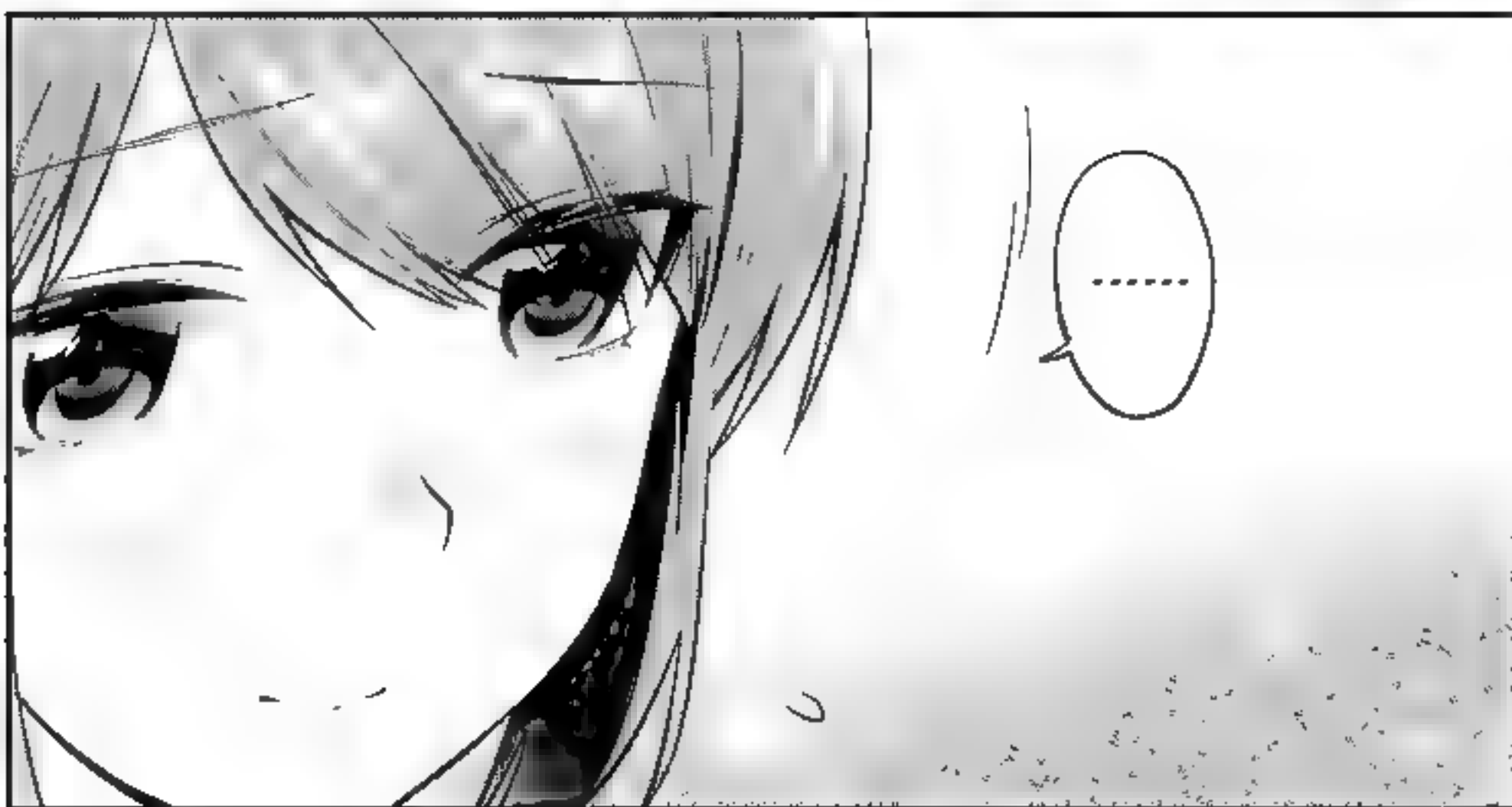


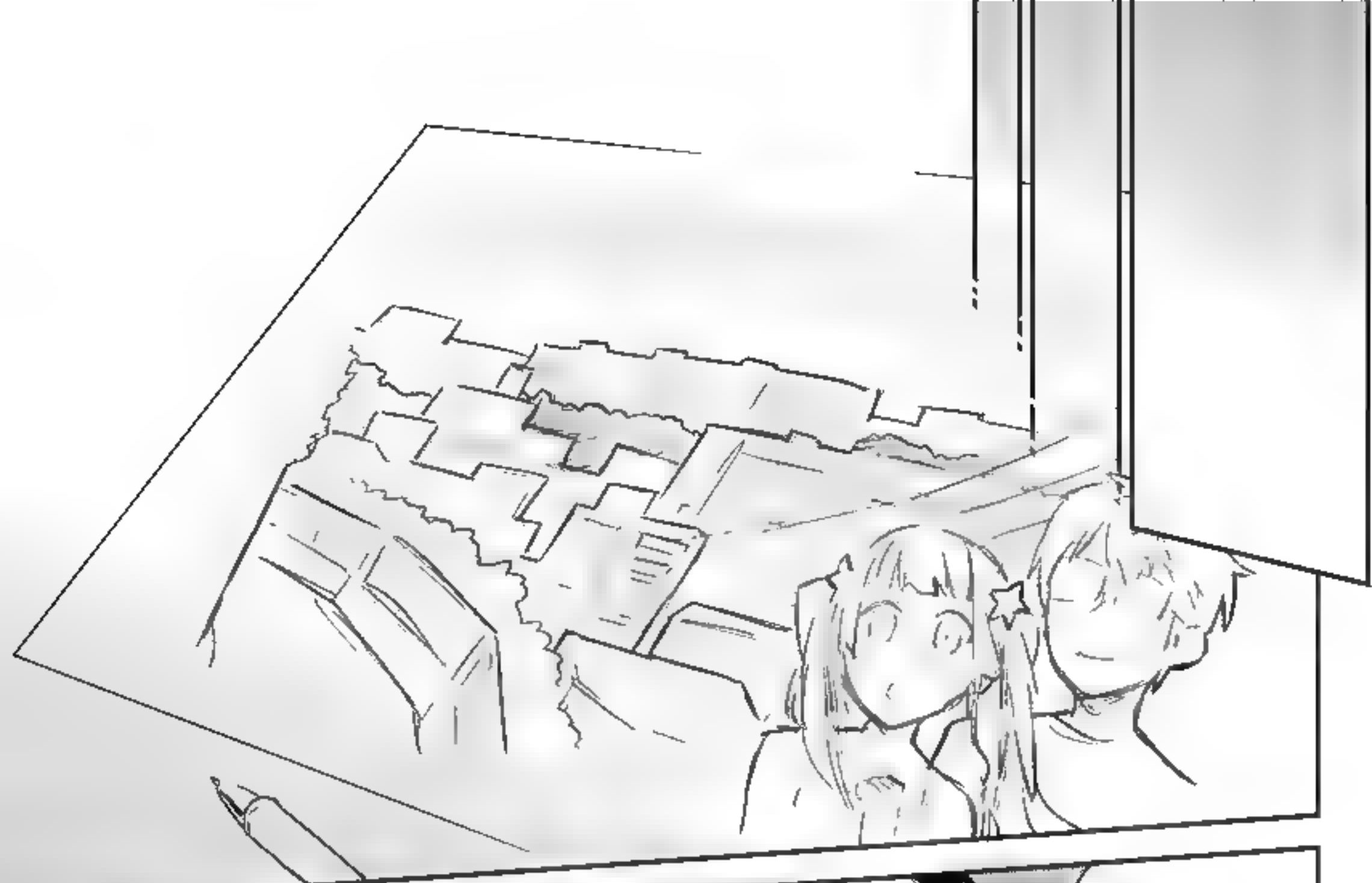


TO ME,
THAT'S
HOW IT
IS.

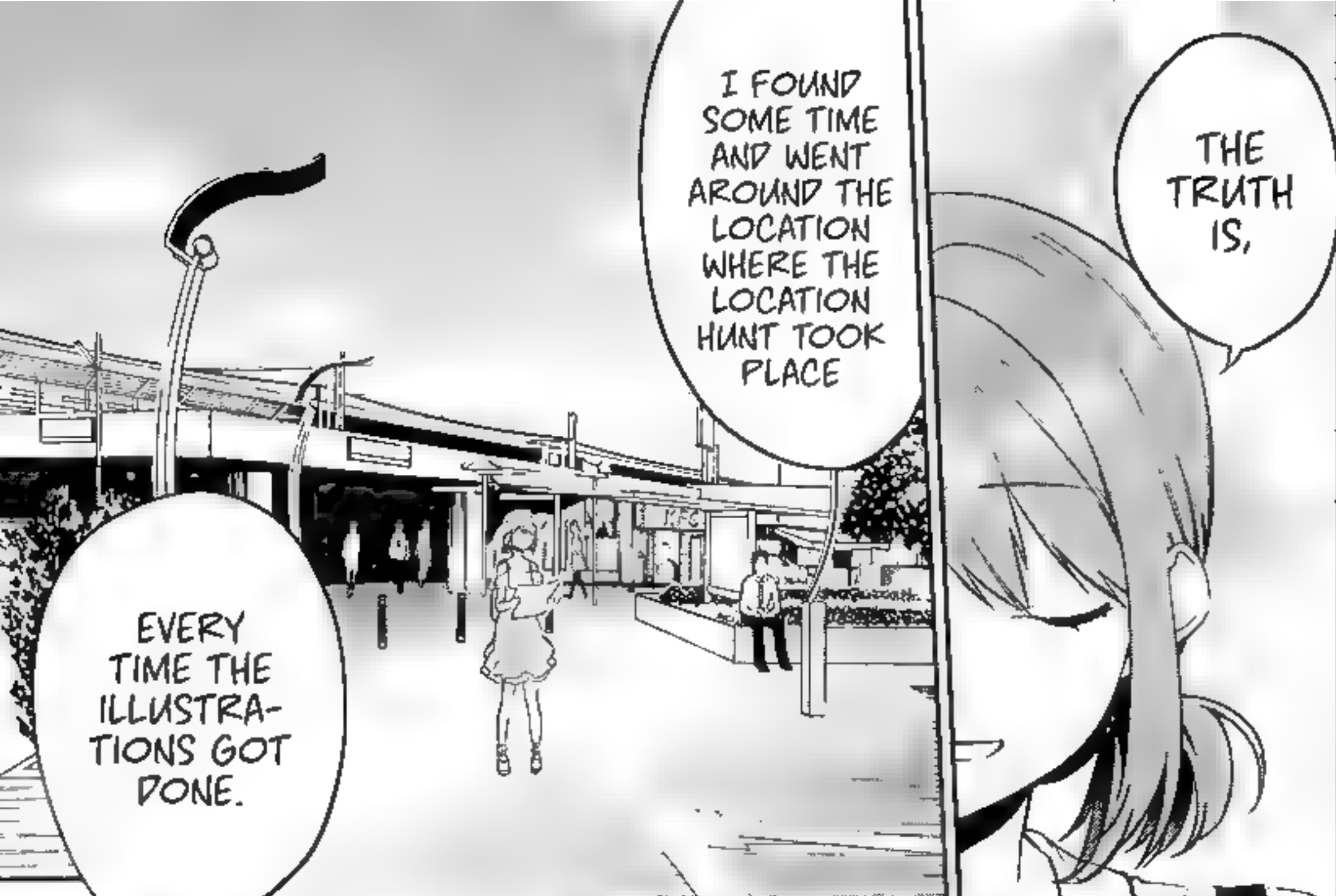
AT THE
VERY
LEAST,

UTAHA-
SENPAI









BUT,
I'M
GLAD...

I GOT THE
CHANCE TO
DO REVENGE
ILLUSTRA-
TIONS.



IS MY
INTER-
PRETA-
TION
WRONG?

HUH~

WON'T
DO.

THESE



NO, THERE'S
TOO MUCH
INFORMATION
IN THIS PICTU-
RE...



TO CREATE
THIS IMAGE
FROM
WORDS

WOULD
REQUIRE
DOUBLE THE
AMOUNT
THERE IS
NOW.



THEN...

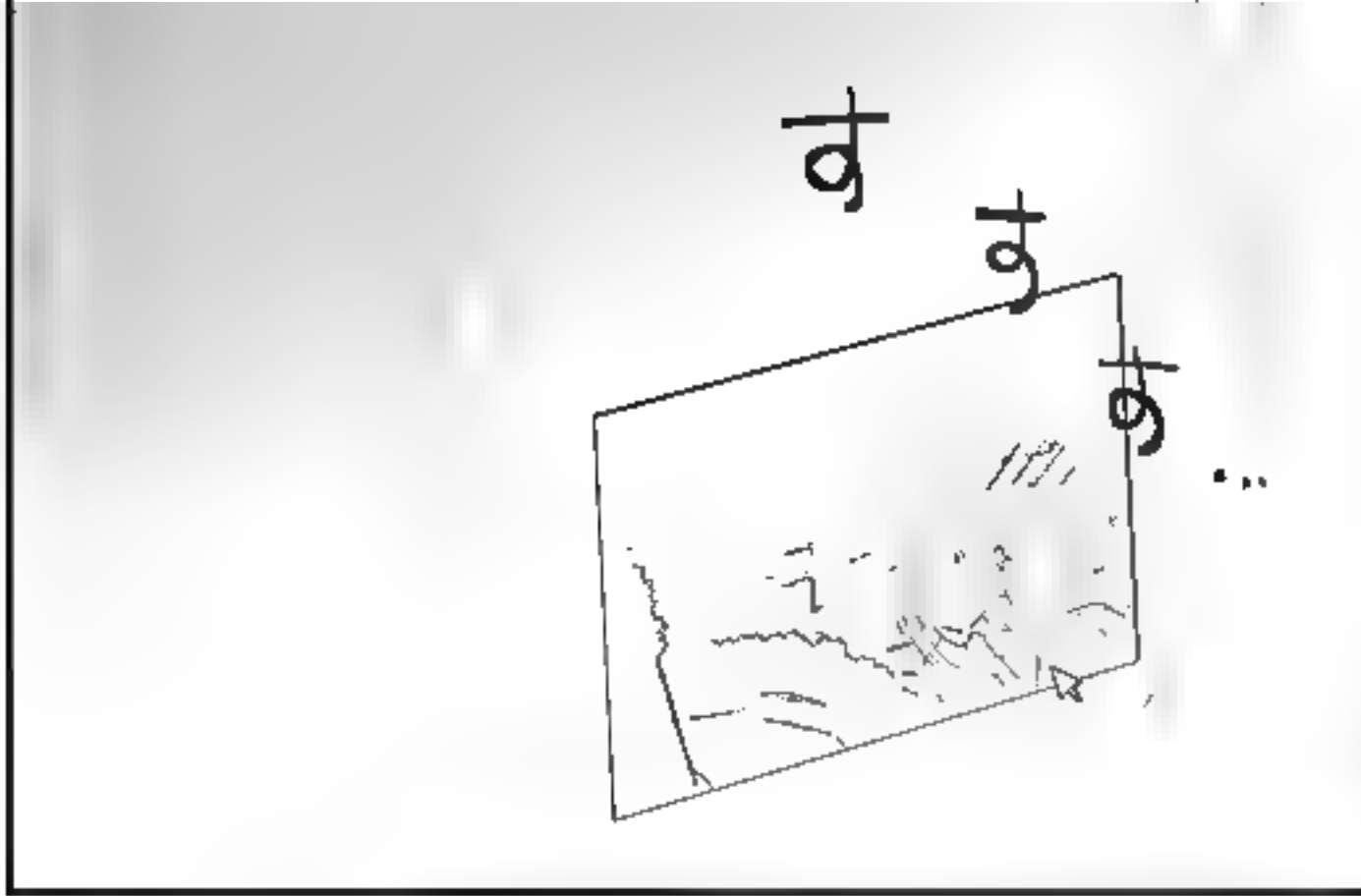


THEN,

HUH!?



LET'S JUST
ADD THIS
TO THE
SCRIPT!



WELL YEAH,
THE WORD
COUNT
DEFINITELY
WENT
DOWN.

IS THIS
FINE?



...PROBA-
BLY, DEFI-
NITELY.



THOUGH IT'S
THE SCRIPT
DRAFT,
THERE ARE
ALSO MANGAKA
WHO SUBMIT
STORYBOARDS.

A
CURVEBALL
LIKE THIS IS
NO BIG
DEAL!



YOU COULD
AT LEAST SAY,
"I'LL DEFINI-
TELY GET
AN OK."

YOU'RE
AN UNRE-
LIABLE
EDITOR.



REJECT
THIS!

I WON'T LET
PRODUCER
TAKESHITA
OR PRODUCER
OZASHIMA



SO
NO,

OR
SO I
THINK...



ALRIGHT,
I'M
PUNPED
NOW!

WITH THIS,
THE FINAL
DRAFT FOR
THE FIRST
EPISODE IS
DONE.



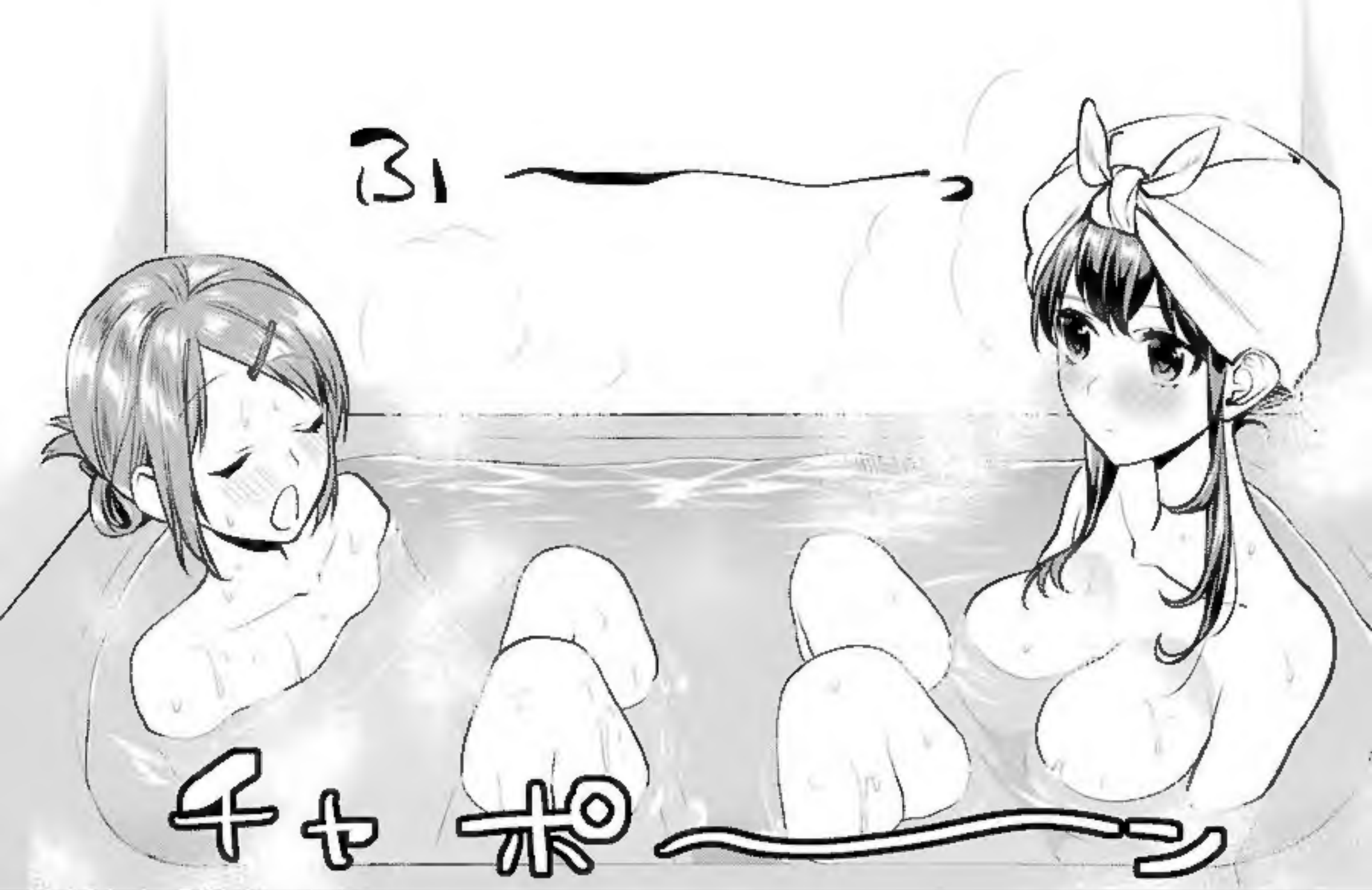
THAT'S AMAZING!

...

MAYBE THE FANS
WILL GO TO THE
PLACE KASUMI-
SAN MADE HER
MEMORIES AS A
PILGRIMAGE?

おはよう

3.





Let's buy some
sweet things
before going on
a pilgrimage.